

**STANDARDIZATION
AGREEMENT**

**ACCORD DE
NORMALISATION**

STANAG 3533

FLYING AND STATIC DISPLAYS

**PRÉSENTATIONS EN VOL ET
STATIQUES**

**EDITION 9/ÉDITION 9
28 October/octobre 2013
NSA(AIR)1272(2013)FS/3533**



**NORTH ATLANTIC TREATY
ORGANIZATION**

**ORGANISATION DU TRAITÉ
DE L'ATLANTIQUE NORD**

**Published by
THE NATO STANDARDIZATION AGENCY
(NSA)**

**Publié par
l'AGENCE OTAN
DE NORMALISATION (AON)**

© NATO/OTAN

LETTER OF PROMULGATION

LETTRE DE PROMULGATION

STATEMENT

The enclosed NATO Standardization Agreement (STANAG), which has been ratified by member nations, as reflected in the NATO Standardization Document Database (NSDD), is promulgated herewith.

DÉCLARATION

L'accord de normalisation OTAN (STANAG) ci-joint, qui a été ratifié par les pays membres dans les conditions figurant dans la Base de données des documents de normalisation OTAN (NSDD), est promulgué par la présente.

IMPLEMENTATION

This STANAG is effective upon receipt and ready to be used by the implementing nations and NATO bodies.

MISE EN APPLICATION

Ce STANAG entre en vigueur dès réception et est prêt à être mis en application par les pays et les organismes OTAN d'exécution.

The partner nations are invited to adopt this STANAG.

Les pays partenaires sont invités à adopter ce STANAG.

SUPERSEDED DOCUMENTS

This STANAG supersedes the following document:

STANAG 3533 FS (Edition 8), dated 8 May 2009

DOCUMENTS ANNULÉS ET REMPLACÉS

Ce STANAG annule et remplace le document suivant :

STANAG 3533 FS (Édition 8), du 8 mai 2009

ACTIONS BY NATIONS

Nations are invited to examine their ratification of the STANAG and, if they have not already done so, advise the NSA of their intention regarding its implementation.

MESURES À PRENDRE PAR LES PAYS

Les pays sont invités à examiner l'état d'avancement de la ratification du STANAG et à informer, s'ils ne l'ont pas encore fait, l'AON de leur intention concernant sa mise en application.

Nations are requested to provide to the NSA their actual STANAG implementation details.

Les pays sont priés de fournir à l'AON des informations détaillées sur la mise en application effective de ce STANAG.

SECURITY CLASSIFICATION

This STANAG is a NATO non classified document to be handled in accordance with C-M(2002)60.

CLASSIFICATION DE SÉCURITÉ

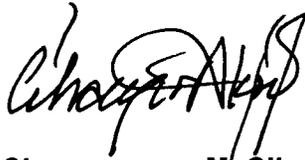
Ce STANAG est un document OTAN non classifié qui doit être traité conformément au C-M(2002)60.

RESTRICTION TO REPRODUCTION

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, used commercially, adapted, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of the publisher. With the exception of commercial sales, this does not apply to member nations and Partnership for Peace countries, or NATO commands and bodies.

RESTRICTION CONCERNANT LA REPRODUCTION

Aucune partie de la présente publication ne peut être reproduite, incorporée dans une base documentaire, utilisée commercialement, adaptée ou transmise quelle qu'en soit la forme ou par les moyens électroniques ou mécaniques, de photocopie, d'enregistrement et autres sans l'autorisation préalable de l'éditeur. Sauf pour les ventes commerciales, cela ne s'applique pas aux États membres ou aux pays du Partenariat pour la paix, ni aux commandements et organismes de l'OTAN.



Dr. Cihangir AKSIT, TUR, Civ
Director, NATO Standardization Agency

M. Cihangir AKSIT, Ph. D.,TUR, Civ
Directeur de l'Agence OTAN de
normalisation

STANAG 3533 Edition/Édition 9

FLYING AND STATIC DISPLAYS

**PRÉSENTATIONS EN VOL ET
STATIQUES**

AIM

The aim of this NATO standardization agreement (STANAG) is to respond to the following interoperability requirements.

BUT

Le présent accord de normalisation OTAN (STANAG) a pour but de répondre aux exigences d'interopérabilité suivantes.

INTEROPERABILITY REQUIREMENTS

Operational NATO standard to establish basic safety procedures, regulations and responsibilities for flying and static displays, which involve aircraft of two or more nations. They are to be included in the unit operating instructions and other specialized publications of the appropriate service.

EXIGENCES D'INTEROPÉRABILITÉ

Élaborer une norme OTAN opérationnelle établissant des procédures de sécurité élémentaires, des réglementations et des responsabilités pour les présentations en vol et statiques auxquelles participent des aéronefs de deux pays ou plus, qui devront être incluses dans les instructions opérationnelles des unités et toutes autres publications spécialisées du service concerné.

AGREEMENT

Participating nations agree to implement the following standard.

ACCORD

Les pays participants conviennent de mettre en application la norme suivante.

STANDARD

- AFSP-5, Edition A

NORME

- AFSP-5, Édition A

OTHER RELATED DOCUMENTS

Nil

AUTRES DOCUMENTS CONNEXES

Aucun

NATIONAL DECISIONS

The national decisions regarding the ratification and implementation of this STANAG are provided to the NSA.

DÉCISIONS NATIONALES

Les décisions nationales concernant la ratification et la mise en application du présent STANAG sont communiquées à l'AON.

The national responses are recorded in the NATO Standardization Document Database (NSDD).

Les réponses nationales sont consignées dans la Base de données des documents de normalisation OTAN (NSDD).

IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT

Nations shall ensure the content of the standard is integrated in national publications or that the standard be promulgated as the accepted norm for Flying and Static Displays.

Nations are invited to report on their effective implementation of the STANAG using the form in Annex H to AAP-03(J).

Partner nations are invited to report on the adoption of the STANAG using the form in Annex G to AAP-03(J).

REVIEW

This STANAG is to be reviewed at least once every three years. The result of the review is recorded within the NSDD.

Nations and NATO bodies may propose changes, at any time, through a standardization proposal to the tasking authority (TA), where the changes will be processed during the review of the STANAG.

TASKING AUTHORITY

This STANAG is supervised under the authority of:

Military Committee Air Standardization Board/
Bureau de normalisation Air du Comité militaire
(MCASB)

Flight Safety Working Group (FSWG)/
Groupe de travail Sécurité des vols (GT FS)

Point of contact/Point de contact: air@nsa.nato.int

MISE EN APPLICATION DE L'ACCORD

Les pays doivent s'assurer que le contenu de la norme est incorporé dans les publications nationales ou que la norme est promulguée en tant que norme reconnue s'agissant des présentations en vol et statiques.

Les pays sont invités à rendre compte de la mise en application effective du présent accord au moyen du formulaire figurant à l'Annexe H à l'AAP-03(J).

Les pays partenaires sont invités à rendre compte de l'adoption du présent STANAG au moyen du formulaire figurant à l'Annexe G à l'AAP-03(J).

RÉEXAMEN

Le présent STANAG doit être réexaminé au moins une fois tous les trois ans. Le résultat de ce réexamen est consigné dans la NSDD.

Les pays et les organismes OTAN peuvent, à tout moment, proposer des modifications en soumettant une proposition de normalisation à l'autorité de tutelle (TA), qui traitera ces modifications lors du réexamen du STANAG.

AUTORITÉ DE TUTELLE

Le présent STANAG est sous la responsabilité de :

CUSTODIAN

PILOTE

The custodian of this STANAG is:

Le pilote du présent STANAG est :

GERMANY/FLIGHT SAFETY WORKING GROUP
ALLEMAGNE/GROUPE DE TRAVAIL SÉCURITÉ DES VOLS
Directorate Flight Safety
Köln-Wahn 501/07
Postfach 90 61 10
51127 Köln/Cologne
GERMANY/ALLEMAGNE
lwaabtflichbw@bwb.org

FEEDBACK

INFORMATIONS EN RETOUR

Any comments concerning this STANAG shall be directed to:

Tous les commentaires concernant le présent STANAG doivent être adressés à :

NATO Standardization Agency
(NSA)

Agence OTAN de normalisation
(AON)

Boulevard Léopold III
1110 BRUXELLES – Belgique